

# SVĚCENÍ VODY

O VIGILII SLAVNOSTI EPIPHANIE (ZJEVENÍ PÁNĚ)

Latinský text a noty odpovídají Rituale Romanum podle vydání z r. 1960.

Na památku křtu Pána Ježíše v Jordáně je v předvečer slavnosti Zjevení Páně slavnostně svěcena voda.

Kněz obléká bílou štólu a pluvíál, jáhen a podjáhen oblékají bílou dalmatiku a tun celu. Akolyté se svíci a skřížem jdou v čele průvodu k místu poblíž hlavního oltáře, kde bude probíhat svěcení vody. Zde je připravena nádoba s vodou a miska se solí.

Všichni pokleknou k modlitbě litaní.



**Kýri-e, elé-ison. ii. Christe, e-leison. ii. Kýri-e, e-lé-**



**ison. ii. Christe, audi nos. ii. Christe, exaudi nos. ii.**

Kriste, vyslyš nás. Kriste, uslyš nás.



**Pater de caelis, De-us, mi-se ré re no-bis.**

**Otče na nebi Bože, smi-luj se nad námi.**

**Fili, Redémptor mundi, Synu, Vykupiteli světa,**  
*Deus,* **Bože,**

**Spíritus Sancte, Deus, Duchu svátý, Bože,**  
**Sancta Trínitas, unus Deus, Svatá Trojice, jediný Bože,**



**Sancta Ma-ri-a, ora pro no-bis.**

**Sva- tá Ma-ri-a, oro-duj za nás.**

Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Sancta Dei <i>Génetrix</i> ,	Svatá Boží Rodičko,
Sancta Virgo <i>vírginum</i> ,	Svatá Panno panen,
Sancte <i>Míchaël</i> ,	Svatý <i>Michaëli</i> ,
Sancte <i>Gábriël</i> ,	Svatý <i>Gabrieli</i> ,
Sancte <i>Ráphaël</i> ,	Svatý <i>Rafæli</i> ,
Omnes sancti Angeli et Archángeli,	Všichni svatí andělé a archandělé,
<b>oráte pro nobis.</b>	<b>orodujte za nás.</b>
Omnes sancti beatórum Spirítuum <i>órdines</i> ,	Všichni svatí blahoslave- ných duchů řádové,
Sancte Ioánnes <i>Baptísta</i> ,	Svatý Jene Křtiteli,
Sancte <i>Ioseph</i> ,	Svatý Josefe,
Omnes sancti Patriárchæ et <i>Prophétæ</i> ,	Všichni svatí patriarcho- vé a proroci,
Sancte <i>Petre</i> ,	Svatý Petře,
Sancte <i>Paule</i> ,	Svatý Pavle,
Sancte <i>Andréa</i> ,	Svatý Ondřeji,
Sancte <i>Iacóbe</i> ,	Svatý Jakube,
Sancte Ioánnes,	Svatý Jene,
Sancte <i>Thoma</i> ,	Svatý Tomáši,
Sancte <i>Iacóbe</i> ,	Svatý Jakube,
Sancte <i>Philíppe</i> ,	Svatý Filipe,
Sancte <i>Bartholomæe</i> ,	Svatý Bartoloměji,
Sancte <i>Matthæe</i> ,	Svatý Matouši,
Sancte <i>Simon</i> ,	Svatý Šimone,
Sancte <i>Thaddæe</i> ,	Svatý Tadeáši,
Sancte <i>Matthía</i> ,	Svatý Matěji,
Sancte <i>Bárnaba</i> ,	Svatý Barnabáši,

Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Sancte <i>Luca</i> ,	Svatý Lukáši,
Sancte <i>Marce</i> ,	Svatý Marku,
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ,	Všichni svatí apoštolově a evangelisté,
Omnes sancti Discípuli <i>Dómini</i> ,	Všichni svatí učedníci Páně,
Omnes sancti Innocéntes,	Všechna svatá Neviňátka,
Sancte <i>Stéphane</i> ,	Svatý Štěpáne,
Sancte <i>Lauréti</i> ,	Svatý Vavřinče,
Sancte <i>Vincéti</i> ,	Svatý Vincenci,
Sancti <i>Fabiáne</i> et <i>Sebas- tiáne</i> ,	Svatí <i>Fabiáne</i> a <i>Šebasti- áne</i> ,
Sancti <i>Joánnes</i> et <i>Paule</i> ,	Svatí <i>Jene</i> a <i>Pavle</i> ,
Sancti <i>Cosma</i> et <i>Dami- áne</i> ,	Svatí <i>Kosmo</i> a <i>Damiáne</i> ,
Sancti <i>Gervási</i> et <i>Protási</i> ,	Svatí <i>Serváci</i> a <i>Pankráci</i> ,
Sancte <i>Vitæ</i> ,*	Svatý <i>Víte</i> ,*
Sancte <i>Wenceslave</i> ,*	Svatý <i>Václave</i> ,*
Sancte <i>Joánnes</i> <i>Nepomu- cense</i> ,*	Svatý <i>Jene</i> <i>Nepomucký</i> ,*
Sancte <i>Joánnes</i> <i>Sarcandere</i> ,*	Svatý <i>Jene</i> <i>Sarkandře</i> ,*
Omnes sancti <i>Mártyres</i> ,	Všichni svatí mučedníci,
Sancte <i>Silvéster</i> ,	Svatý <i>Silvestře</i> ,
Sancte <i>Gregóri</i> ,	Svatý <i>Řehoři</i> ,
Sancte <i>Ambrósi</i> ,	Svatý <i>Ambroži</i> ,
Sancte <i>Augustíne</i> ,	Svatý <i>Augustine</i> ,
Sancte <i>Hieronýme</i> ,	Svatý <i>Jeronýme</i> ,

Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Sancte Martíne,  
Sancte Nicoláe,  
Sancti Cyrile et Metho-  
diæ,\*

Sancte Norberte,\*  
Sancte Adalberte,\*  
Sancte Joánnes Nepomuk  
Neumann,\*

Omnes sancti Pontífices  
et Confessóres,  
Omnes sancti Doctóres,

Sancte Antóni,  
Sancte Benedícite,  
Sancte Bernárde,  
Sancte Domínice,  
Sancte Francísce,  
Sancte Ignatii,  
Sancte Joanne Bosco,  
Sancte Benedícite cum  
frátribus,\*

Sancte Vintíř,\*  
Sancte Prokopae,\*  
Sancte Clemente Maria  
Hofbauer,\*

Omnes sancti Sacerdótes  
et Levítæ,  
Omnes sancti Mónachi et  
Eremítæ,

Svatý Martine,  
Svatý Mikuláši,  
Svatí Cyrile a Metoději,\*

Svatý Norberte,\*  
Svatý Vojtěše,\*  
Svatý Jene Nepomuku  
Neumane,\*

Všichni svatí biskupové  
a vyznavači,  
Všichni svatí učitelé  
Církvě,

Svatý Antoníne,  
Svatý Benedikte,  
Svatý Bernarde,  
Svatý Dominiku,  
Svatý Františku,  
Svatý Ignáci,  
Svatý Jene Bosco,  
Svatý Benedikte s bratří-  
mi,\*

Svatý Vintíři,\*  
Svatý Prokope,\*  
Svatý Klemente Maria  
Hofbauere,\*

Všichni svatí kněží a jáh-  
nové,  
Všichni svatí mniši  
a poustevníci,

Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Sancta María Magdaléna,	Svatá Maří Magdaleno,
Sancta Agatha,	Svatá Agáto,
Sancta Lúcia,	Svatá Lucie,
Sancta Agnes,	Svatá Anežko,
Sancta Cæcília,	Svatá Cecilie,
Sancta Catharína,	Svatá Kateřino,
Sancta Anastásia,	Svatá Anastazie,
Sancta Ludmila,*	Svatá Ludmilo,*
Sancta Agnes Bohemiæ,*	Svatá Anežko Česká,*
Sancta Zdislava,*	Svatá Zdislavo,*
Sancta Hedwiga*	Svatá Hedviko,*
Omnes sanctæ Virgines et Viduæ,	Všechny svaté panny a vdovy,
Omnes Sancti et Sanctæ Dei,	Všichni svatí a světice Boží,
intercéдите pro nobis.	přimlouvejte se za nás.



Propí-ti- us esto, parce no-bis, Dómine.

Bud' nám mi- lostiv, odpusť nám, Pa- ne.



Propí-ti- us esto, exáu-di nos Dómine.

Bud' nám mi- lostiv, vyslyš nás, Pa- ne.



Ab om-ni ma-lo, lí- bera nos Dómine.

Bud' nám mi- lostiv, vys-vobod' nás, Pa- ne.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

<b>Ab omni peccáto,</b>	<b>Od všeho hřichu,</b>
<b>Ab ira tua,</b>	<b>Od svého hněvu,</b>
<b>A subitánea et improvísá</b>	<b>Od náhlé a nenadálé</b>
<b>morte,</b>	<b>smrti,</b>
<b>Ab insídiis diáboli,</b>	<b>Od úkladů ďáblových,</b>
<b>Ab ira, et ódio, et omni</b>	<b>Od hněvu, nenávisti</b>
<b>mala voluntáte,</b>	<b>a ode vši zlé vůle,</b>
<b>A spírítu fornicatiónis,</b>	<b>Od ducha smilství,</b>
<b>A fúlgure et tempestáte,</b>	<b>Od blesku a bouře,</b>
<b>A flagélló terræmótu,</b>	<b>Od metly zemětřesení,</b>
<b>A peste, fame et bello,</b>	<b>Od moru, hladu a války,</b>
<b>A morte perpétua,</b>	<b>Od věčné smrti,</b>
<b>Per mystérium sanctæ in-</b>	<b>Skrze tajemství svého</b>
<b>carnatiónis tuæ,</b>	<b>svatého vtělení,</b>
<b>Per advéntum tuum,</b>	<b>Skrze příchod svůj,</b>
<b>Per nativitátem tuam,</b>	<b>Skrze narození své,</b>
<b>Per baptismum et san-</b>	<b>Skrze křest a svatý půst</b>
<b>ctum ieiúniú tuum,</b>	<b>svůj,</b>
<b>Per crucem et passióne</b>	<b>Skrze Kříž svůj a umučení</b>
<b>tuam,</b>	<b>své,</b>
<b>Per mortem et sepul-</b>	<b>Skrze smrt svou a pohřeb</b>
<b>túram tuam,</b>	<b>svůj,</b>
<b>Per sanctam resurrecti-ó-</b>	<b>Skrze svalé vzkříšení své,</b>
<b>nem tuam,</b>	
<b>Per admirábilem ascensi-</b>	<b>Skrze podivuhodné nane-</b>
<b>ónem tuam,</b>	<b>bevstoupení své,</b>
<b>Per advéntum Spírítus</b>	<b>Skrze příští Utěšitele</b>
<b>Sancti Parácliti,</b>	<b>Ducha Svatého,</b>
<b>In die iudícii,</b>	<b>V den soudný,</b>

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie



Pe cca-tó- res, te ro-gámus audi nos.

My hříšní- ci, pro-síme tě, vyslyš nás.

Ut nobis parcas,

Abys bys nás ušetřil,

Ut nobis *indúlgeas*,

Abys nám odpustil,

Ut ad veram poenitén-  
tiam nos perdúcere  
*dignéris*,

Abys nás přivedl k pravé-  
mu pokání,

Ut Ecclésiám tuam  
sanctam régere et con-  
serváre *dignéris*,

Abys svou svatou Církev  
řídil a zachoval,

Ut Domnum Apo-  
stólicum et omnes  
ecclesiásticos órdenes in  
sancta religióne con-  
serváre *dignéris*,

Abys nejvyššího apoštol-  
kého pastýře a všechny  
církvní řády ve svatém  
náboženství a zbožnosti  
zachoval,

Ut inimícos sanctæ  
Ecclésiæ humiliáre  
*dignéris*,

Abys nepřátele Církve  
svaté pokořil,

Ut régibus et princípibus  
christiánis pacem et  
veram concórdiam do-  
náre *dignéris*,

Abys udělil křesťanským  
králům a vládcům po-  
koj a pravou svornost,

Ut cuncto pópulo christi-  
áno pacem et unitátem  
largíri *dignéris*,

Abys udělil všemu křes-  
ťanskému lidu pokoj  
a jednotu,

Ut omnes errántes ad

Abys všechny bloudící

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

unitátem Ecclésiæ  
revocáre, et infidéles  
univérso ad Evangé-  
lii lumen perdúcere  
*dignéris,*

**U**t nosmetípsos in tuo  
sancto servítio con-  
fortáre et conserváre  
*dignéris,*

**U**t mentes nostras ad  
cæléstia desidéria  
érigas,

**U**t ómnibus benefactóri-  
bus nostris sempitérna  
bona *retríbuas,*

**U**t ánimas nostras, fra-  
trum, propinquórum et  
benefactorum nostró-  
rum ab ætéRNA damna-  
tíone *erípias,*

**U**t fructus terræ dare et  
conserváre *dignéris,*

**U**t ómnibus fidélibus de-  
fúntis réquiem ætér-  
nam donáre *dignéris,*

povolal nazpět k jed-  
notě Církvě a všechny  
nevěřící přivedl k světlu  
Evangelia,

**A**bys nás v své svaté služ-  
bě utvrdil a zachoval,

**A**bys naše mysli vedl  
k nebeským žádostem,

**A**bys všem našim  
dobrodincům odplatil  
věčnými dobry,

**A**bys naše duše i duše  
našich bratří, příbuz-  
ných a dobrodinců  
od věčného zavržení  
vysvobodil,

**A**bys úrodu zemskou  
udělil a uchoval,

**A**bys všem věrným  
zemřelým odpočinutí  
věčné udělil,

Celebrant se nyní postaví a zpívá směrem k vodě obě následující požehnání, přičemž při druhém požehnání zpívá o tón výš.



Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Ut hanc aquam bene ✠ Abys tuto vodu požehnal,  
dícere *dignéris*,

Ut hanc aquam bene ✠ Abys tuto vodu požehnal  
dícere et sancti ✠ ficáre a posvětil,  
*dignéris*,

Kantor pokračuje:

Ut nos exaudíre *dignéris*, Abys nás vyslyšel.

*Fili Dei*,

Synu Boží,

te rogámus audi nos.

prosíme tě, vyslyš nás.



*Agnus Dei*, qui tollis *peccáta mundi*, parce *nobis Dómine*.

Beránku Boží, který snímáš *hříchy svě-ta*, odpusť *nám, Pane*.

*Agnus Dei*, qui tollis *peccáta mundi*, exáudi *nos Dómine*.

Beránku Boží, který snímáš *hříchy světa*, vyslyš *nás, Pane*.



*Agnus Dei*, qui tollis *peccáta mundi*, miseré-*re no-bis*.

Beránku Boží, který snímáš *hříchy světa*, smiluj *se, ná-mi*.



**Christe**, audi nos. **Christe** ex-áudi nos.

Kriste, uslyš nás! **Kriste**, vys-ly—š nás.



Kýri-e, elé-ison. **Christe**, elé-ison. **Kýri-e**, e-lé-i-son.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Pater noster... tiše až do Otče náš... tiše až do

¶ Et ne nos indúcas in ¶ A neuved' nás v poku-  
tentatiónem. šení

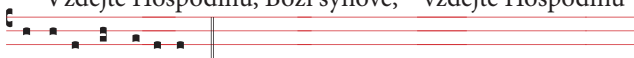
℞ Sed líbera nos a malo. ℞ Ale zbav nás od zlého.

Potom se zpívají následující žalmy:

### Žalm 28



Afférte Dómino, fí-li-i De- i: \* afférte Dómino  
Vzdejte Hospodinu, Boží synové, \* vzdejte Hospodinu



fí-li-os a-rí-etum.  
synové beranů.

2. Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini eius; \* adoráte Dóminum in átrio *sanc-to* eius.

Vzdejte Hospodinu slávu hodnou jeho jména, \* klaňte se Hospodinu v jeho svatých nádvořích!

3. Vox Dómini super aquas, Deus maiestatís *intónuit*; \* Dóminus super *aquas* multas.

Hospodinův hlas nad vodami! Vznešený Bůh zaburácel hromem, \* Hospodin nad spoustami vod.

4. Vox Dómini in virtúte, \* vox Dómini in *magnificén-tia*.

Hlas Hospodinův, jak je mocný, \* hlas Hospodinův, jak je velkolepý!

5. Vox Dómini *confringén-tis* cedros \* et *confringet* Dóminus *cedros* Líbani.

Hospodinův hlas láme cedry, \* Hospodin láme cedry libanonské.

6. Et *commínuet* eas tamquam vítulum Líbani; \*

Nutí Libanon poskakovat jako býčka, \* Sirjon jak bu-

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

- et dilectus, quemádmodum volí mládě.  
filius unicórnium.
7. Vox Dómini intercidéntis flammam ignis; \* vox Dómini concutiéntis désertum et commovébit Dóminus désertum Cades. Hospodinův hlas srší plameny ohně. \* Hospodinův hlas otrásá pouští, Hospodin otrásá pouští Kadeš;
8. Vox Dómini præparántis cervos et revelábit condénsa: \* et in templo eius omnes dicent glóriam. Hospodinův hlas uvádí jeleny do porodních bolestí a prosvětluje lesní houštiny, \* v jeho chrámu však volají všichni: Sláva!
9. Dóminus dilúvium inhabitáre facit \* et sedébit Dóminus rex in ætérnum. Hospodin trůnil nad potopou, \* Hospodin jako král bude trůnit věčně,
10. Dóminus virtútem pópulo suo dabit, \* Dóminus benedícet pópulo suo in pace. Hospodin uštědří svému lidu sílu, \* Hospodin dá požehnání a pokoj svému lidu.
- Glória Patri et Filio, \* et Spiritui Sancto. Sláva Otci i Synu, \* i Duchu Svatému.
- Sicut erat in princípío, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen. Jako Byla na počátku i nyní i vždycky, \* a na věky věků. Amen.

### Žalm 45

1. Deus noster refúgium et virtus; \* adiútor in tribulatió nibus, quæ invenérunt nos nimis. Bůh je naše útočiště a síla, \* osvědčil se jako nejlepší pomocník v nouzi.
2. Proptérea non timébimus, dum turbábitur terra: \* et transferéntur montes in cor maris. Proto se nebojíme, i kdyby se kácela země, \* i kdyby se hory řítily do hlubin moře.
3. Sonuérunt et turbátæ sunt. Ať se bouří moře, pění jeho

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

aquæ eórum; \* conturbáti sunt montes in fortitú*dine* eius.

4. Flúminis ímpetus lætíficat civitá*tem* Dei; \* sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.

5. Deus in médio eius, non commovébitur; \* adiuvábit eam Deus mane dílúculo.

6. Conturbátæ sunt gentes et inclináta sunt regna; \* dedit vocem suam, mota est terra.

7. Dóminus virtú*tum* nobíscum, \* suscéptor noster Deus Iacob.

8. Veníte et vidéte ópera Dómini, quæ pósuit prodígia super terram: \* áuferens bella usque ad finem terræ.

9. Arcum cónteret et confrínget arma, \* et scuta combúret igni.

10. Vacáte et vidéte, quóniam ego sum Deus; \* exaltábor in géntibus et exaltábor in terra.

11. Dóminus virtú*tum* nobíscum, \* suscéptor noster Deus Iacob.

Glória Patri et Filio, \* et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princíp*io*, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

vody, \* ať se třesou hory, když se moře vzdouvá.

Proudy bystřin jsou k radosti Božimu městu, \* přesvatému stánku Nejvyššího,

Bůh je v jeho středu, nepohne se, \* od časného jitra ho Bůh bude chránit.

Národy se bouřily, říše se bortily; \* tu zahřměl svým hlasem, země se rozplynula. S námi je Hospodin zástupů, \* Bůh Jakubův je naší tvrzí.

Pojďte, pozorujte Boží skutky, které učinil k úžasu země. \* Zamezuje války až po samé hranice světa.

Láme luky, přeráží oštěpy, \* a štítý pálí ohněm.

Přestaňte a uznejte, že já jsem Bůh, \* převyšuji národy, převyšuji svět.

S námi je Hospodin zástupů, \* Bůh Jakubův je naší tvrzí.

Sláva Otci i Synu, \* i Duchu Svatému.

Jako Byla na počátku i nyní i vždycky, \* a na věky věků. Amen.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

### Žalm 146

1. Laudáte Dóminum, quóniam bonus est psalmus; \* Deo nostro sit iucúnda decóraque laudátio. Chvalte Hospodina, neboť je dobrý, \* opěvujte našeho Boha, neboť je milý, zaslouží si chválu.
2. Ædíficans Ierúsalem Dóminus, \* dispersiónes Israélis congregábit. Hospodin buduje Jeruzalém, \* shromažďuje rozptýlené z Izraele.
3. Qui sanat contrítos corde \* et álligat contritiónes eórum. Uzdravuje ty, jimž puká srdce, \* a jejich rány obvazuje.
4. Qui númerat multítudinem stellárum \* et ómnibus eis nómina vocat. Určuje počet hvězd, \* každou z nich nazývá jménem.
5. Magnus Dóminus noster et magna virtus eius, \* et sapiéntiæ eius non est númerus. Velký je náš Pán a přemocný, \* jeho moudrost je bez míry.
6. Suscípíens mansuétos Dóminus: \* humílians autem peccatóres usque ad terram. Pokorné Hospodin pozvedá, \* bezbožné však ponižuje k zemi.
7. Præcínite Dómino in confessiône, \* psállite Deo nostro in cíthara. Opěvujte Hospodina děkovnou písní, \* hrejte na citeru našemu Bohu,
8. Qui óperit cælum núbibus \* et parat terræ plúviam. který mračny zatahuje nebe, \* déšť připravuje zemi,
9. Qui prodúcit in móntibus foenum \* et herbam servitúti hómínium; dává vypučet na horách trávě \* a bylinám, aby sloužily lidem.
10. Qui dat iuméntis escam ipsórum \* et pullis corvórum invocántibus eum. Dobytku poskytuje potravu, \* i krkavčím holátkům, když k němu křičí.
11. Non in fortitúdine equi voluntátem habébit \* nec in tíbiis viri beneplácitum erit ei; Nemá potěšení v síle koně, \* nemá zalíbení ve svalech muže.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

12. Beneplácitum est Dómino super tíméntes eum \* et in eis, qui sperant super misericórdia eius.

Glória Patri et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Hospodinu se líbí, kdo se ho bojí, \* kdo spoléhají na jeho milosrdenství.

Sláva Otci i Synu, \* i Duchu Svatému.

Jako Byla na počátku i nyní i vždycky, \* a na věky věků. Amen.

**Kněz se modlí exorcismy.**

**E**xorcizámus te, omnis immúnde spíritus, omnis satánica potéstas, omnis incúrsio infernális adversárii, omnis légio, omnis congregátio et secta diabólica, in nómine et virtúte Dómini nostri Iesu ✠ Christi, eradicáre et effugáre a Dei Ecclésia, ab ómnibus ad imáginem Dei cónditis ac pretiósio divíni Agni sáanguine redémpitis ✠. Non ultra áudeas, serpens callidíssime, decípere humánum genus, Dei Ecclésiam pérssequi, ac Dei eléctos excútere et cribráre sicut tríticum ✠. Imperat tibi Deus altíssimus ✠, cui in magna tua supérbia te símilem habéri adhuc præsúmíis; qui omnes hómínes vult salvos fíeri, et ad agnitiónem veritátis veníre. Imperat tibi Deus Pater ✠. Imperat tibi Deus Fílius ✠. Imperat tibi Deus Spíritus Sanctus ✠. Imperat tibi maiéstas Christi, ætérnum Dei Verbum caro factum ✠, qui pro salúte géneris nostri tua invídia pérditi, humiliávit semetípsum factus obédiens usque ad mortem; qui Ecclésiam suam ædificávit supra firmam petram, et portas ínferi advérsus eam numquam esse prævalitúras edíxit et cum ea ipse permansúrus ómnibus diébus usque ad consummationem sæculi. Imperat tibi sacraméntum Crucis ✠, omniúmque christiánæ fidei Mystériórum virtus ✠. Imperat tibi excélsa Dei Génatrix Virgo María ✠, quæ superbíssimum caput tuum a primo instánti

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

immaculátæ suæ conceptionis in sua humilitate contrivit. Imperat tibi fides sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et ceterorum Apostolorum ✠. Imperat tibi Martyrum sanguis, ac pia Sanctorum et Sanctarum omnium intercessio ✠.

Ergo, draco maledicte et omnis legio diabólica, adiuramus te per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui sic dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret, ut omnis qui credit in eum non pereat, sed habeat vitam æternam; cessa decipere humanas creaturas, eisque æternæ perditionis venenum propinare: desine Ecclesiæ nocere, et eius libertati laqueos inicere. Vade, sátana, inventor et magister omnis fallaciæ, hostis humanæ salutis. Da locum Christo, in quo nihil invenisti de operibus tuis; da locum Ecclesiæ, uni, sanctæ, catholicæ et apostolicæ, quam Christus ipse acquisivit sanguine suo. Humiliare sub potènti manu Dei; contemisce et effuge, invocato a nobis sancto et terribili nómine Iesu, quem inferi tremunt, cui Virtutes et Potestates et Dominaciones subiectæ sunt; quem Chérubim et Séraphim indefessis vócbis laudant, dicentes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

### Schóla zaspívá antifonu:



Hódi-e \* cæ-lésti sponso iuncta est Ecclé-si-a,

Dnes se církev zasnoubila nebeskému Ženichovi,



quóni- am in Iordáne lavit Christus e- ius crímina:

neboť v Jordánu

smyl Kristus její hříchý.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

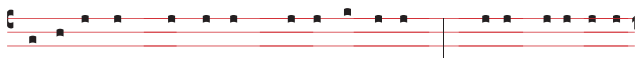


currunt cum munéribus Magi ad regáles núpti-as, et  
S dary mágové spěchají ke královské svatbě a



ex aqua facto vino, lætántur convívæ, allelú-ia.  
z vody se stává víno a hosté se u stolu radují, aleluja.

Pokud se svěcení vody koná dopoledne, zpívá se Zachariášovo kantikum (*Lk 1, 68-79*). Během toho lze jako při slavnostních laudách okuřovat oltář.



Benedíctus Dóminus, De-us Isra-ël, \* qui-a visi-távit,  
Požehnaný buď Pán, Bůh Izraele, protože navštívil



et fecit redempti-ónem *plebis su-æ*.  
a vykoupil svůj lid.

2. Et eréxit cornu salútis **no-**  
bis: \* in domo David, púeri  
sui.

A vzbudil nám mocného  
spasitele \* z rodu Davida,  
svého služebníka.

3. Sicut locútus est per os  
sanctórum, \* qui a sæculo  
sunt, Prophetárum eius:

Jak slíbil od pradávna \* ústy  
svých svatých proroků:

4. Salútem ex inimícis **nos-**  
tris, \* et de manu ómnium,  
*qui odérunt nos:*

že nás zachrání od našich  
nepřátel \* a z rukou všech,  
kteří nás nenávidí.

5. Ad faciéndam miseri-  
córdiam cum pátribus **nos-**

Slitoval se nad našimi otci  
\* a rozpomenul se na svou



## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

tris: \* et memorári testaménti *sui* sancti.

6. Iusiurándum, quod iurávit ad Abraham, patrem nostrum, \* datúrum se nobis:

7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, \* serviámus illi.

8. In sanctitáte, et iustítia coram ipso, \* ómnibus diébus nostris.

9. Et tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis: \* præíbis enim ante fáciem Dómini paráre *vias* eius:

10. Ad dandam sciéntiam salútis plebi eius: \* in remissionem peccatórum eórum:

11. Per víscera misericórdiæ Dei nostri: \* in quibus visitávit nos, *óriens* ex alto:

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: \* ad dirigéndo pedes nostros in *viam* pacis.

Glória Patri et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc et *semper*, \* et in *sæcula* *sæculórum*. Amen.

svatou smlouvu:

na přísahu, kterou se zavázal našemu otci Abrahámovi, \* že nám dá,

abychom mu beze strachu \* a vysvobozeni z rukou nepřátel

zbožně a spravedlivě sloužili \* po všechny dny svého života.

A ty, synu, budeš prorokem Nejvyššího, \* neboť půjdeš před Pánem, abys mu připravil cestu

a dal jeho lidu poznat spásu \* v odpuštění hříchů

pro slitování a milosrdenství našeho Boha, \* kterým nás navštívil Vycházející z výsosti,

aby se zjevil těm, kdo jsou ve tmě a v stínu smrti, \* a uvedl naše kroky na cestu pokoje.

Sláva Otci i Synu \* i Duchu Svatému,

jako byla na počátku i nyní i vždycky \* a na věky věků. Amen.

Pokud se svěcení vody koná odpoledne, zpívá se kantikum Panny Marie (*Lk 1, 46-55*). Během toho lze jako při slavnostních nešporách okuřovat oltář.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie



Magní- ficat \* ánima me-a Dóminum.

Velebí má duše Pána



2. Et exsultávit spíritus me-us \* in Deo salutári me-o.  
a můj duch plesá v Bohu, mém Spasiteli,

3. Quia respéxit humili-  
tátem ancillæ suæ: \* ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes,

4. Quia fecit mihi magna qui  
potens est, \* et sanctum no-  
men eius,

5. Et misericórdia eius a progé-  
nie in progénies \* timén-  
tibus eum.

6. Fecit poténtiam bráccchio  
suo; \* dispérsit supérbos  
mente cordis sui.

7. Depósuit poténtes de  
sede, \* et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes emplévit bonis,  
\* et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israël, púerum  
suum, \* recordátus miser-  
icórdiæ suæ.

10. Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros, \* Abraham et  
sémini eius in sæcula.

Glória Patri.

že shlédil na svou nepatrnou  
služebnici: \* Hle, od této  
chvíle mě budou blahoslavít  
všechna pokolení,

že mi učinil veliké věci ten,  
který je mocný; \* jeho jmé-  
no je svaté

a jeho milosrdenství od po-  
kolení do pokolení \* k těm,  
kdo se ho bojí.

Prokázal sílu svým rame-  
nem, \* rozptýlil ty, kdo  
v srdci smýšlejí pyšně,

mocné svrhl z trůnu \* a po-  
nížené povýšil,

hladové nasýtil dobrými  
věcmi \* a bohaté propustil  
s prázdnou.

Ujal se svého služebníka  
Izraele, \* pamatoval na své  
milosrdenství,

jak slíbil našim otcům, \*  
Abrahámovi a jeho potom-  
kům na věky.

Sláva Otci.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Opakuje se antifona Hódie. Potom se kněz modlí.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Pán s vámi.

℟. I s duchem tvým.

Orémus.

**D**eus, qui hodiérna die Unigénitum tuum géntibus stella duce revelásti, concéde propítius, ut qui iam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spécíem tuæ celsítúdinis perducámur. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. ℟. Amen.

Modleme se.

Bože, jenž jsi dnešního dne zjevil svého Jednorozeného pohanským národům vedným hvězdou, popřej milostivě, abychom, kteří tě vírou poznáváme, byli dovedeni až k patření na krásu tvé velebnosti. Skrze téhož Pána našeho Ježíše Krista, Syna tvého, jenž s tebou žije a kraluje v jednotě Ducha Svatého, Bůh, po všechny věky věků. ℟. Amen.

Nyní kněz exorcizuje a žehná sůl:

℣. Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℟. Qui fecit cælum et terram.

℣. Naše pomoc je ve jménu Páně.

℟. Který učinil nebe i zemi.

**E**xorcízo te, creatúra salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum: per Deum qui te per Eliséum prophétam in aquam mitti iussit, ut sanarétur sterilitas aquæ: ut efficiáris sal exorcizátum in salútem credéntium; et sis ómnibus suméntibus te sánitas ánimæ et córporis; et effúgiat, atque discédát a loco, in quo aspérsus fúeris, omnis phantásia, et nequítia, vel versútia diabólicæ

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

fraudis, omnisque spíritus immúndus, adiurátus per eum, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **R̄.** Amen.

Orémus.

**I**mménsam cleméntiam tuam, omnípotens ætérne Deus, humíliter implorámus, ut hanc creatúram salis, quam in usum géneris humáni tribuísti, bene ✠ dícere, et sancti ✠ ficáre tua pietáte dignéris: ut sit ómnibus suméntibus salus mentis et córporis; et quidquid ex eo tactum vel respérsum fúerit, cáreat omni immundítia, omníque impugnatione spiritalis nequítiae. Per Christum Dóminum nostrum. **R̄.** Amen.

Modleme se.

V pokoře vzýváme tvoji nekonečnou dobrotu, všemohoucí, věčný Bože, a prosíme tě, abys pro svou otcovskou laskavost požehnal a posvětil tuto sůl, kterou jsi stvořil a kterou jsi dal lidem k užívání. Ať všem, kteří ji přijmou, bude k prospěchu mysli i těla a vše, čeho se tato sůl dotkne nebo všude, kde bude roztroušena, je zbaveno veškeré nečistoty a každého útoku zlého ducha. Skrze Krista, našeho Pána. **R̄.** Amen

Nyní kněz exorcizuje a žehná vodu:

**E**xorcízo te, creatúra aquæ, in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis, et in nómine Iesu ✠ Christi, Fílii eius, Dómini nostri, et in virtúte Spíritus ✠ Sancti: ut fias aqua exorcizáta ad effugándam omnem potestátem inimíci, et ipsum inimícum eradicáre et explantáre váleas cum ángelis suis apostáticis, per virtútem eiúsdem Dómini nostri Iesu Christi: qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **R̄.** Amen.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Orémus.

**D**eus, qui ad salútem  
humáni géneris, máxi-  
ma quæque sacraménta in  
aquárum substántia con-  
didísti: adésto propítius  
invoctiónibus nostris, et  
eleménto huic multímodis  
purificatióibus præparáto,  
virtútem tuæ bene ✠ dicti-  
onis infúnde; ut creatúra tua,  
mystériis tuis sérvians, ad  
abigéndo dæmones, mor-  
bósque pelléndo, divínæ  
grátiae sumat efféctum; ut,  
quidquid in dómibus vel  
in locis fidélium hæc unda  
respérserit, cáreat omni im-  
mundítia, liberétur a noxa:  
non illic resídeat spíritus  
péstilens, non aura corr-  
úmpens: discédant omnes  
insídiæ laténtis inimíci: et  
si quid est, quod aut incolu-  
mitáti habitántium ínvidet  
aut quiéti, aspersione huius  
aquæ effúgiat: ut salúbritas  
per invoctiõem sancti tui  
nóminis expetíta ab óm-  
nibus sit impugnationibus  
defénsa. Per Christum Dó-  
minum nostrum. **R.** Amen.

Modleme se.

Bože, ty jsi největší spáso-  
nosná díla lidského pokole-  
ní spojil s podstatou vody.  
Buď milostivě nablízku na-  
ším prosbám a vlij tomuto  
elementu, který je přípra-  
ven pro různá očišťování,  
sílu tvého požehnání, aby  
tvé stvoření, ve službě tvých  
tajemství, přijalo v síle tvé-  
ho požehnání božskou moc  
milosti k vymytání zlých  
duchů a vyhánění nemocí.  
Cokoliv bude v domě nebo  
v bytech věřících pokrope-  
no touto vodou, necht' je  
osvobozeno od nečistoty  
a uchováno od škod. Zápach  
nakažlivé nemoci a škodlivá  
záře ať tam nemají místo.  
Nástrahy skrytého nepřítel  
a všechno, co ohrožuje po-  
řádek a pokoj těch, kdo tam  
bydlí, necht' se klidí všude,  
kde bude vykropeno touto  
vodou, aby vzýváním tvého  
svatého jména, bylo uchrá-  
něno jejich blaho před vše-  
mi nástrahyami skrze Krista  
našeho Pána. **R.** Amen.

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

Kněz sype sůl do vody a dělá při tom 3x znamení kříže:

Commixtio salis et aquæ  
páríter fiat, in nómine  
Pa ✠ tris, et Fí ✠ lii, et Spí-  
ritus ✠ Sancti. **R.** Amen.

Smíšení soli a vody nechť  
je ve jménu Otce, i Syna,  
i Duch Svatého. **R.** Amen.

**V.** Dóminus vobíscum.  
**R.** Et cum spírítu tuo.

**V.** Pán s vámi.  
**R.** I s duchem tvým.

Orémus.

**D**eus, invíctæ virtútis  
auctor, et insuperábili-  
lis impérii rex, ac semper  
magníficus triumphátor: qui  
advérsæ dominatiónis vires  
réprimis: qui inimíci rugiénti-  
tis sævítiám súperas: qui hos-  
tíles nequítias poténter exp-  
úgnas: te, Dómine, treméntes  
et súpplices deprecámur ac  
pétimus: ut hanc creatú-  
ram salis et aquæ dignánte  
aspicias, benígnus illústres,  
pietátis tuæ rore sanctífices;  
ut, ubicúmque fúerit aspér-  
sa, per invocatiónem sancti  
nóminis tui, omnis infestatio  
immúndi spírítus abigátur,  
terrorque venenósi serpéntis  
procul pellátur: et præsentia  
Sancti Spírítus nobis, miseri-  
córdiam tuam poscéntibus,

Modleme se.

Bože, nepřemožitelný pů-  
vodce síly, neporazitelný  
Králi říše a vždy slavný  
vládce, ty ničíš sílu nepřá-  
telských mocností, porážíš  
moc zuřivě řádícího nepříte-  
le a mocnou rukou vyháníš  
jeho zlobu. Tebe, Pane, s vel-  
kou úctou a bázní prosíme  
a žádáme: popatř milostivě  
na tuto sůl a vodu, kterou  
jsi stvořil, laskavě ji prozáří  
a posvět' rosou své milosti.  
Ať je vzýváním tvého sva-  
tého jméno odražen každý  
útok nečistého ducha a ať  
je daleko vzdálena hrozba  
jedovatého hada všude, kde-  
koliv bude touto vodou po-  
kropeno. S námi však, kteří  
prosíme o tvé milosrdenství,  
buď vždy blízkost Ducha

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

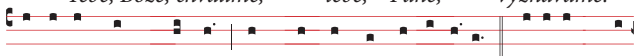
ubique adesse dignetur. Per Svatého. Skrze našeho Pána  
Dóminum nostrum Iesum Ježíše Krista, Syna tvého,  
Christum, Fílium tuum: Qui který s tebou žije a kraluje,  
tecum vivit et regnat in uni- Bůh, po všechny věky věků.  
tate Spíritus Sancti Deus: per **R̄.** Amen.  
ómnia sæcula sæculórum.  
**R̄.** Amen.

Po požehnání kněz pokropí věřící právě posvěcenou vodou.

Nakonec se zpívá Te Deum.

**T**e Deum laudamus: \* te Dóminum confitemur.

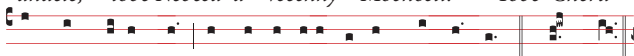
*Tebe, Bože, chválíme; tebe, Pane, vyznáváme.*



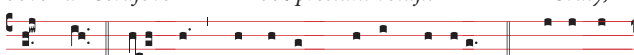
Te ætérnum Patrem omnis terra venerátur. Tibi omnes  
*Tebe, věčný Otče, uctívá celá země. Tobě všichni*



Ange-li, tibi Cæli, et univérsæ Potestátes: Tibi Chéru-  
*andělé, tobě Nebesa a všechny Mocnosti. Tobě Cheru-*

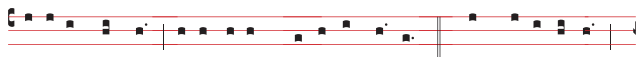


bim et Séraphim incessábili voce proclámant: Sanctus,  
*bové a Serafové bez přestání volají: Svatý,*

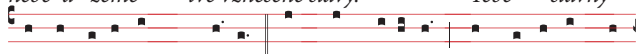


Sanctus, Sanctus Dóminus, De-us Sábaoth. Pleni sunt  
*Svatý, Svatý Pán, Bůh Zástupů. Plná jsou*

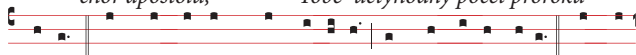
## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie



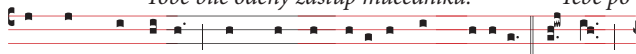
cæli et terra maiestátis glóri-æ tu-æ. Te glori-ósus  
*nebe a země tvé vznešené slávy. Tebe slavný*



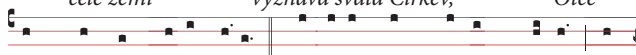
Apostolorum chorus: Te Prophetarum laudábi-lis nú-  
*chór apoštolů, Tobě úctyhodný počet proroků*



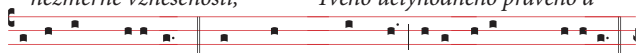
merus, Te Mártyrum candidátus laudat exércitus. Te per  
*Tobě bíle oděný zástup mučedníků. Tebe po*



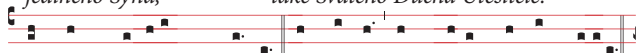
orbem terrarum sancta confitétur Ecclési-a, Patrem  
*celé zemi vyznává svatá Církev, Otce*



imménsæ maiestátis; Venerándum tu-um verum et  
*nezměrné vznešenosti, Tvého úctyhodného pravého a*



únicum Fíli-um; Sanctum quoque Paráclitum Spíritum.  
*jediného Syna, také Svatého Ducha Utěšitele.*



Tu Rex glóriæ, Christe. Tu Patris sempitérnus es Fílius.  
*Ty, Králi slávy, Kriste. Ty jsi věčný Syn Otce.*



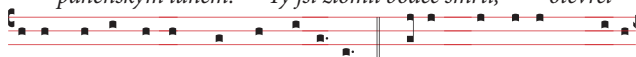
Tu, ad liberándum susceptúrus hómínem, non horru-  
*Abys nás vysvobodil, přijal jsi lidství, nepohrdl jsi*



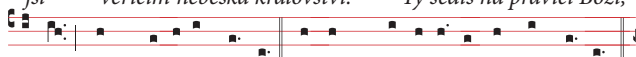
## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie



ísti Vírginis úterum. Tu, devícto mortis acúleo, aperu-  
panenským lûnem. Ty jsi zlomil bodec smrti, otevířel



ísti credéntibus regna cælórum. Tu ad dèxteram De-  
jsi věřícím nebeská království. Ty sedíš na pravici Boží,

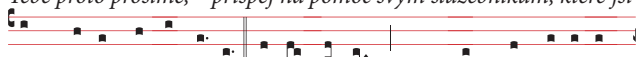


sedes, in glóri-a Patris. Iudex créderis esse ventúrus.  
ve slávě Otce. Věříme, že přijdeš jako soudce.

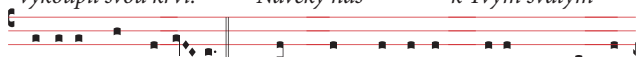
**Na následující verš se klečí:**



Te ergo quæsumus, tu-is fámulis súbveni, quos pretiósó  
Tebe proto prosíme, přispěj na pomoc svým služebníkům, které jsi



sángine redemísti. Ætérna fac cum Sanctis tu-is in  
vykoupil svou krví. Navěky nás k Tvým svatým



glóri-a numerá-ri. Salvum fac pópulum tuum, Dómi-  
ve slávě připočti. Zachraň svůj lid, Pane,

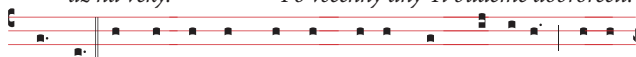


ne, et bédedic hereditáti tu-æ. Et rege eos, et extólle  
a žehnej svému dědictví. A kraluj mu a vyvyš jej

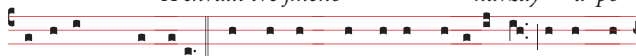
## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie



illos usque in ætérnum. Per síngulos di-es benedíci-  
až na věky. *Po všechny dny Ti budeme dobrořečit.*



mus te. Et laudámus nomen tu-um in sæculum, et in  
*A chválit tvé jméno navždy a po*



sæculum sæculi. Dignáre, Dómine, di-e isto sine pec-  
všechny věky. *V milosti, Pane, a bez hříchu, nás po tento den*



cáto nos custodíre. Miserére nostri, Dómine, miserére  
*ochraňuj. Smiluj se nad námi, Pane, smiluj se*



nostri. Fi-at misericórdi-a tu-a, Dómine, super nos,  
*nad námi. Ať je tvé milosrdenství, Pane, nad námi,*



quemádmodum sperávimus in te. In te, Dómine,  
*jak doufáme v Tebe. Na Tebe, Pane,*



sperá- vi: non confúndar in ætér-num.  
*jsem se spolehl: ať nejsem zahanben navěky.*

## Svěcení vody o vigílii slavnosti Epiphanie

✠ Benedicámus Patrem et  
Fílium cum Sancto Spírítu.

℟. Laudémus et superexaltémus eum in sæcula.

✠ Benedictus es Dómine in firmaménto cæli.

℟. Et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sæcula.

✠ Dómine exáudi oratió-nem meam.

℟. Et clamor meus ad te vé-niat.

✠ Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

**D**eus, cuius misericórdiæ non est númerus, et bonitátis infínitus est thesáurus: † piíssimæ Mariestáti tuæ pro collátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exoránte, \* ut, qui peténtibus postuláta concédís, eósdem non déserens, ad præmia futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

✠ Dobrořečme Otci, i Synu i Duchu Svatému.

℟. Chvalme a vyvyšujme ho na věky.

✠ Požehnaný jsi, Pane, na nebesích.

℟. A chvály hodný, slavný a vyvýšený na věky.

✠ Pane, vyslyš mou modlitbu.

℟. A mé volání kéž přijde k tobě.

✠ Pán s vámi.

℟. I s duchem tvým.

Modleme se.

**B**ože, tvé milostrdenství je nekonečné a tvá dobrota jako nevyčerpatelný poklad: † vzdáváme díky tvé nejsvětější Vznešenosti za udělená dobra a nepřestáváme vzývat tvou shovívavost, \* abys neopouštěl ty, kterým dopřáváš vyslyšení toho, oč tě prosí, ale připravil je pro odměny budoucí. Skrze Krista našeho Pána. ℟. Amen.

# ŽEHNÁNÍ KŘÍDY

O SLAVNOSTI EPIPHANIE (ZJEVENÍ PÁNĚ)

Latinský text odpovídá *Rituale Romanum* podle vydání z r. 1960.

℣. Adiutórium nostrum in  
nómine Dómini.

℞. Qui fecit cælum et ter-  
ram.

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

**B**éne ✠ dic, Dómine De-  
us, creatúram istam  
cretæ: ut sit salutáris hu-  
máno géneri, et præsta per  
invoctiÓNem nóminis tui  
sanctíssimi, ut, quicúmque  
ex ea sumpserint, vel in ea  
in domus suæ pórtis scríp-  
serint nómina sanctórum  
tuórum Gásparis, Melchi-  
óris et Baltássar, per eórum  
intercessiÓNem et mérita,  
córporis sanitátem, et áni-  
mæ tutélam percípiant. Per  
Christum, Dóminum nos-  
trum. ℞. Amen.

℣. Naše pomoc je ve jménu  
Páně.

℞. Který učinil nebe i zemi.

℣. Pán s vámi.

℞. I s duchem tvým.

Modleme se.

**P**ožehnej, Pane a Bože,  
tuto křídu, aby po-  
sloužila ke spáse lidského  
pokolení a učíš vzýváním  
tvého nejsvětějšího jména,  
aby všichni, kteří ji přijmou  
nebo kteří jí napíší jména  
tvých svatých Kašpara, Me-  
lichara a Baltazara na dve-  
ře svých domů, dosáhli na  
jejich přímluvy a pro jejich  
zásluhy zdraví těla i ochranu  
duše. Skrze Krista, našeho  
Pána. ℞. Amen.

Kněz požehná křídu svččenou vodou.

# ŽEHNÁNÍ PŘÍBYTKŮ

O SLAVNOSTI EPIPHANIE (ZJEVENÍ PÁNĚ)

Latinský text odpovídá *Rituale Romanum* podle vydání z r. 1960.

Při příchodu kněze:

☩ Pax huic dómui.

☩ Et ómnibus habitántibus  
in ea.

**Ant.** Ab Oriénte venérunt  
Magi in Béthlehem, adoráre  
Dóminum: et apértis the-  
sáuris suis pretiósá múne-  
ra obtulérunt, aurum Regi  
magno, thus Deo vero, myrr-  
ham sepultúráe eius. Allelúia.

☩ Pokoj tomuto domu.

☩ A všem, kteří v něm pře-  
bývají.

**Ant.** Z východu přišli mudrci  
do Betléma, aby se poklonili  
Pánu. Otevřeli své poklady  
a přinesli drahocenné dary:  
Zlato velkému Králi, kadidlo  
pro pravého Boha, myrhu na  
jeho pohřeb, aleluja.

Nyní se modlí nebo střídavě zpívá chvalozpěv Panny Marie  
(*Lk 1, 46-55*).

**M**agnificat \* ánima mea  
Dóminum.

2. Et exsultávit spíritus meus:  
\* in Deo, salutári meo.

3. Quia respéxit humilitátem  
ancillæ suæ: \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent  
omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi magna,  
qui potens est: \* et sanctum  
nomen eius.

**V**elebí \* má duše Pána

a můj duch plesá \* v Bohu,  
mém Spasiteli

že shlédl na svou nepatrnou  
služebnici: \* Hle, od této  
chvíle mě budou blahoslaviti  
všechna pokolení,

že mi učinil veliké věci ten,  
který je mocný; \* jeho jmé-  
no je svaté

## Žehnání příbytků o slavnosti Epiphanie

5. Et misericórdia eius, a a jeho milosrdenství od po-  
progénie in progénies: \* ti-  
mémentibus eum. kolení do pokolení \* k těm,  
kdo se ho bojí.
6. Fecit poténtiam in brác- Prokázal sílu svým rame-  
chio suo: \* dispérsit supér-  
bos mente cordis sui. nem, \* rozptýlil ty, kdo  
v srdci smýšlejí pyšně,
7. Depósuit poténtes de se-  
de: \* et exaltávit húmiles. mocné svrhl z trůnu \* a po-  
nížené povýšil,
8. Esuriéntes implévit bonis: hladové nasýtil dobrými  
\* et dívites dimísit inánes. věcmi \* a bohaté propustil  
s prázdnou.
9. Suscépit Israël púerum Ujal se svého služebníka  
suum: \* recordátus miser- Izraele, \* pamatoval na své  
icórdiæ suæ. milosrdenství,
10. Sicut locútus est ad pa- jak slíbil našim otcům, \*  
tres nostros: \* Abraham, et Abrahámovi a jeho potom-  
sémini eius in sæcula. kům na věky.
- Glória Patri et Fílio, \* et Spi- Sláva Otci i Synu \* i Duchu  
rítui Sancto. Svatému,
- Sicut erat in princípio, et jako byla na počátku i nyní  
nunc et semper, \* et in sæcu- i vždycky \* a na věky věků.  
la sæculórum. Amen. Amen.

Mezitím vykrápí kněz příbytek svčenu vodou. Potom se opakuje antifona.

Kněz:

✠ Pater noster

✠ Otče náš

Tiše se modlíme až do:

Et ne nos indúcas in ten-  
tatiónem.

A neuved' nás v pokušení

✠ Sed líbera nos a malo.

✠ Ale zbav nás od zlého.

## Žehnání příbytků o slavnosti Epiphanie

✠ Omnes de Saba vénient.

✠ Aurum et thus deferéntes.

✠ Dómine, exáudi oratió-  
nem meam.

✠ Et clamor meus ad te vé-  
niat.

✠ Dóminus vobíscum.

✠ Et cum spírítu tuo.

✠ Všichni ze Sáby přijdou.

✠ Přinesou zlato a kadidlo.

✠ Pane, vyslyš mou modlit-  
bu.

✠ A mé volání kéž přijde  
k tobě.

✠ Pán s vámi.

✠ I s duchem tvým.

Orémus.

**D**eus, qui hodiérna die  
Unigénitum tuum gén-  
tibus stella duce revelásti:  
concéde propítius; ut, qui  
iam te ex fide cognóvimus,  
usque ad contemplándam  
spécíem tuæ celsitúdinis  
perducámur. Per eúndem  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum: Qui  
tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spírítus Sancti Deus: per  
ómnia sæcula sæculórum.  
✠ Amen.

Modleme se.

**B**ože, jenž jsi dnešního  
dne zjevil svého Jedno-  
rozeného pohanským ná-  
rodům vedeným hvězdou,  
popřej milostivě, abychom,  
kteří tě vírou poznáváme,  
byli dovedeni až k patře-  
ní na krásu tvé velebnosti.  
Skrze téhož Pána našeho  
Ježíše Krista, Syna tvého,  
jenž s tebou žije a kraluje  
v jednotě Ducha Svatého,  
Bůh, po všechny věky věků.  
✠ Amen.

**Responsorium. Knez se předmodlí verš:**

✠ Illumináre, illumináre, Ie-  
rúsalem, quia venit lux tua:  
Et glória Dómini super te  
orta est.

✠ Rozjasni se, rozjasni se,  
Jeruzaléme, neboť vyšlo tvé  
světlo a sláva Páně vzešla  
nad tebou.

**Všichni celý verš opakují:**

✠ Illumináre, illumináre, ...

✠ Rozjasni se, rozjasni se, ...

## Žehnání příbytků o slavnosti Epiphanie

Sám kněz:

✠ Et ambulábunt gentes in lúmine tuo, et reges in splendóre ortus tui.

✠ A národy budou kráčet v tvém světle a králové v záři tvého rozbřesku.

Všichni společně:

℟. Et glória Dómini super te orta est.

℟. A sláva Páně vzešla nad tebou.

Kněz se modlí žehnací modlitbu:

Orémus.

**B**éne ✠ dic, Dómine, Deus omnípotens, domum istam: ut sit in ea sánitas, cás-titas, victória, virtus, humí-litas, bónitas, et mansuetúdo, plenitúdo legis, et gratiárum áctio Deo Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto; et hæc benedíctio máneat super hanc domum et super habitántes in ea nunc et in ómnia sæcu-la sæculórum. ℟. Amen.

Modleme se.

**P**ožehnej, Pane, všemo-houcí Bože, tento dům, aby v něm bylo zdraví, cud-nost, vítězství, ctnost, poko-ra, dobrota a mírnost, plnost zákona a vděčnost Bohu, Otcí, i Synu, i Duchu Svatému, a toto požehnání necht' zůstává nad tímto domem a nad těmi, kteří v něm přebývají, nyní, i na věky věků. ℟. Amen.

Je pěkným zvykem napsat požehnanou křídou na dveře domu:

+  
20 + C + M + B + 17

Christus Mansionem Benedícat  
Kristus požehnej tento příbytek.

© KNĚŽSKÉ BRATRSTVO SV. PETRA (FSSP), 2016

Za Vaše dary pro potřeby apoštolátu FSSP děkujeme.

Číslo účtu: 18108888/2010 (IBAN: CZ452010000000018108888)